

и функционирования текстов, когда наиболее значимыми являются функции высказываний, интенции коммуникаторов, выбор речевых стратегий и тактик на основе определенных языковых средств.

В процессе выполнения эвристических заданий инофоны расширяют свой активный и пассивный словарь специальной лексики, необходимой для профессиональной коммуникации, а также приобретают навыки эффективного использования учебно-научного материала в условиях академического межкультурного взаимодействия. К примеру, обучающиеся знакомятся с различными телепередачами, сайтами, блогами, каналами в интернете, где ученые занимаются популяризацией науки, а затем представляют себя в роли ученых, перед которыми стоит задача популяризировать какую-либо науку. Иностранцам необходимо подготовить небольшой доклад с презентацией о научной теории или проблеме, а также интересно и доступно об этом рассказать, для чего требуется поиск и изучение определенной профессиональной и терминологической лексики.

Таким образом, на этапе довузовской подготовки чередуются стратегии изучения языка, направленные на формирование и расширение специализированного тезауруса иностранных обучающихся, а также стратегии использования языка, т. е. коммуникативные и социальные стратегии в контексте профессионально ориентированного владения РКИ.

Библиографический список

1. Медиакультура: словарь терминов и понятий / авт.-сост. Н. Б. Кириллова. – М. : ФЛИНТА; Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2019. – 196 с.
2. Пунчик, В. Н. Эвристика покомпонентного реконструирования как педагогическая технология управления познавательной деятельностью молодежи / В. Н. Пунчик // Исторические и психолого-педагогические науки : сб. науч. статей. – Минск : РИВШ, 2022. – С. 180–188. – (Научные труды Республиканского института высшей школы; Вып. 22, ч. 4 : Педагогические науки).
3. Хальпукова, Е. Л. Метод интервальных повторений при обучении языку специальности на этапе довузовской подготовки [Электронный ресурс] / Е. Л. Хальпукова // Актуальные проблемы довузовской подготовки : материалы VI междунар. науч.-метод. конф., Минск, 27 мая 2022 г. / под ред. Н. К. Альховика. – Минск : БГМУ, 2022. – С. 80–83.
4. Crowl, Thomas K. Educational Psychology. Windows on Teaching / Thomas K. Crowl, Sally Kaminsky, David M. Podell. – Dubuque: Brown & Benchmark, 1997. – 416 p.

ЗАИМСТВОВАННЫЕ НАИМЕНОВАНИЯ ЛИЦ ЖЕНСКОГО ПОЛА В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ КАК ОТРАЖЕНИЕ ФЕНОМЕНА ДИАЛОГА КУЛЬТУР

О. М. Хомицевич (Минск, Беларусь)

Язык как средство коммуникации чутко реагирует на явления, происходящие в обществе. В первую очередь, затрагивается наиболее мобильный уровень языка – лексический языковой уровень: развиваются новые значения или образуются новые слова для обозначения новых явлений за счет внутриязыковых ресурсов родного языка, но чаще заимствуется лексический иноязычный материал в процессе заимствования культурных ценностей. Процесс заимствования является универсальным феноменом и заключается в переходе элементов одного языка в другой в результате языковых контактов [4]. В качестве элемента заимствования может выступать слово, морфема, синтаксическая конструкция, фразеологический оборот и др.

Процесс освоения заимствований происходит по нескольким направлениям: 1) фонетическое освоение – адаптация звукового вида заимствованного слова к фонетическим нормам заимствующего языка; 2) графическое освоение – передача слова на письме с помощью букв языка-реципиента; 3) грамматическое освоение – включение заимствования в грамматическую систему языка-реципиента; 4) семантическое освоение – включение слова в систему значимостей, понятий языка-реципиента. При этом, как отмечает Н. Б. Мечковская [5], следует учитывать тот факт, что, попадая из языка-источника в язык-реципиент, зачастую слово получает свой лексический фон, т. е. возникают смысловые различия эквивалентных слов, обусловленные различиями в реалиях и сферой употребления.

Рассматривая процесс заимствования в русском языке на современном этапе (конец XX – начало XXI), бесспорно, в качестве основного языка-источника выступает английский язык, доминирующий в сфере информационных технологий, международных связей, спорта, экономики, бизнеса и т. п., используемый на современном этапе как средство общения между носителями разных языков, т. е. в качестве лингва-франка.

Сравнивая словари иностранных слов конца XX века [2] и второго десятилетия XXI века [1, 4], следует отметить, что наименования лиц в целом и лиц женского пола в частности отражают процесс динамики языкового развития и влияния экстралингвистических и лингвистических контактов, поэтому данные наименования являются предметом изучения в статье.

Ниже приводятся примеры наименований лиц, которые в «Толковом словаре иностранных слов» Л. П. Крысина 1998 г. [2] **не имели** коррелятов женского рода, а в «Современном словаре иностранных слов» Л. П. Крысина 2021 г. [1] и «Русском орфографическом словаре» 2018 г. [6] **имеют** корреляты женского рода. Лексемы, заимствованные ранее, в XX веке, адаптировались в русском языке и образовали формы женского рода от наименований лиц мужского рода, формируя так называемые коррелятивные пары:

а) латинского происхождения на суффикс **-ант**: *аспирант* – *аспирантка*, *докторант* – *докторантка*, *консультант* – *консультантка*;

б) латинского происхождения на суффикс **-ент**: *абонент* – *абонентка*, *корреспондент* – *корреспондентка*, *референт* – *референтка*;

в) латинского происхождения с корнем на **-ат**: *акробат* – *акробатка*, *демократ* – *демократка*, *телепат* – *телепатка*;

г) латинского происхождения на формант **-ал**: *бисексуал* – *бисексуалка*, *маргинал* – *маргиналка*, *профессионал* – *профессионалка*, *универсал* – *универсалка*;

д) латинского происхождения на суффикс **-авт** или **-евт**: *акванавт* – *акванавтка*, *фармацевт* – *фармацевтка*;

е) латинского происхождения на суффикс **-ер/-ор/-ёр**: *акционер* – *акционерка*, *комментатор* – *комментаторша*, *оператор* – *операторша*, *резонёр* – *резонёрка*, *рокер* – *рокерша*;

ж) латинского происхождения на суффикс **-ист**: *криминалист* – *криминалистка*, *лоббист* – *лоббистка*, *ориенталист* – *оринтелистка*, *футболист* – *футболистка*;

з) латинского происхождения на суффикс **-ир**: *банкир* – *банкирша*, *бригадир* – *бригадирша*;

и) греческого происхождения на аффиксоид **-лог**: *археолог* – *археологичка*, *геолог* – *геологиня*, *филолог* – *филологиня*, *филологичка*;

к) на аффиксоид греческого происхождения **-фил** или **-фоб**: *библиофил* – *библиофилка*, *ксенофоб* – *ксенофобка*, *русофил* – *русофилка*, *русофоб* – *русофобка*;

л) гибридные заимствования на суффиксы **-чик**, **-щик**, **-ник**, **-ец**: *конъюнктурищик* – *конъюнктурищица*, *копировщик* – *копировщица*, *марафонец* – *марафонка*, *ремонтник* – *ремонтница*, *транзитник* – *транзитница*, *фехтовальщик* – *фехтовальщица*;

м) прочие наименования лиц: *йог* – *йогиня*, *друид* – *друидесса*, *атлет* – *атлетка*, *жокей* – *жокейка*, *кадровик* – *кадровичка* и др.

Данные лексемы являются примером освоения заимствований на всех уровнях русского языка. Однако следует отметить, что сферы употребления наименований лиц женского пола

различны, большинство имеет стилистическую помету «разговорное» или «просторечное». В «Толковом словаре иностранных слов» Л. П. Крысина 1998 г. [2] многие феминативы имеют стилистическую помету «разговорное»: *дипломантка, дублёриша, интеллигентка, космонавтка*; «просторечное»: *визитёрка, инспекториша, малярша* и др. В «Русском орфографическом словаре» [6] при категории *nomina feminina* в целом отсутствует стилистическая помета «разговорное», изредка используются пометы «сниженное», «устаревшее» или «просторечное». Но сам факт наличия данных феминативов в академическом словаре говорит о развитии категории *nomina feminina* на современном этапе.

В результате диалога культур происходит процесс заимствования наименований лиц для обозначения новых понятий. Лексемы, заимствованные в более поздний период или образованные от заимствований более позднего периода, не образуют формы женского рода в русском языке: например, *интернет-журналист, интернет-разработчик, киберпреступник, киднеппер, контент-редактор, кросс-кантрийщик, медиаменеджер, микрохирург, нанобиотехнолог* и пр. Возможно, со временем образуются коррелятивные пары от подобных наименований лиц мужского пола.

Процесс образования наименований лиц женского пола в современном русском языке не является стремительным, а новообразования для обозначения лиц женского пола, зафиксированные в словарях русского языка, представляют собой примеры фактического употребления в разговорной и художественной речи. Но сравнение лексем, принадлежащих к категории *nomina feminina*, в словарях с разницей в 20 лет показало, что язык развивается, реагирует на изменения в обществе, что отражается на лексическом, словообразовательном и стилистическом уровнях языка.

Библиографический список

1. Крысин, Л. П. Современный словарь иностранных слов / Л. П. Крысин. – М. : АСТ-Пресс, 2021. – 416 с.
2. Крысин, Л. П. Толковый словарь иностранных слов / Л. П. Крысин. – М. : Русский язык, 1998. – 700 с.
3. Крысин, Л. П. Языковое заимствование: взаимодействие внутренних и внешних факторов (на материале русского языка современности) / Л. П. Крысин // Русистика сегодня, 1995. – № 1. – С. 57–65.
4. Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В. Н. Ярцева. Москва : Сов. энциклопедия, 1990. – 683 с.
5. Мечковская, Н. Б. Социальная лингвистика: Пособие для студентов гуманитар. вузов и учащихся лицеев / Н. Б. Мечковская. – 2-е изд., испр. – М. : Аспект Пресс, 2000. – 206 с.
6. Русский орфографический словарь: около 200 000 слов / под ред. В. В. Лопатина, О. Е. Ивановой. – 5-е изд., испр. – М. : АСТ-Пресс школа, 2018. – 896 с.

КРЫЛАТЫЯ СЛОВЫ З ЕЎРАПЕЙСКІХ ЛІТАРАТУРНЫХ І ФАЛЬКЛОРНЫХ КРЫНІЦ У БЕЛАРУСКАЙ МОВЕ (ДА ПРАБЛЕМЫ ЛЕКСІКАГРАФІЧНАГА АПІСАННЯ)¹

А. Д. Цеплякова (Магілёў, Беларусь)

Крылатыя словы, як вядома, з'яўляюцца эфектыўным стылістычным сродкам экспрэсіўна насычанага маўлення [1]. У беларускай літаратурнай мове функцыянуе даволі значная

¹ Даследаванне выканана ў межах НДР «Беларуская фразеалогія, парэміялогія, моўная афарыстыка ў кантэксце еўрапейскіх моў і культур (сінхранічны і дыяхранічны аспекты)» (ДР № 20211335) падпраграмы «Беларуская мова і літаратура» Дзяржаўнай праграмы навуковых даследаванняў 2021–2025 гг.